493 06 2009 INTERIOR DESIGN ARCHITECTURE ART

A

Rojkind Arquitectos
cupole sgargianti per i laboratori di ricerca
colorful domes of the Research Laboratories

La sedia **360°** *di Grcic per Magis è assolta*
PROCESSO AL DESIGN / DESIGN TRIAL
The **360°** *chair by Grcic for Magis is not guilty*

ABITARE

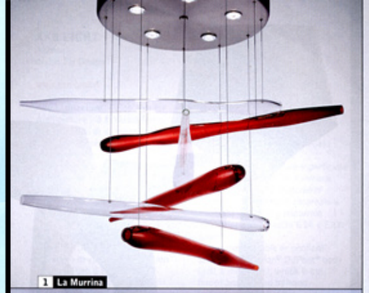
Mendini + Morrison
sul divano / on the sofa

DESIGN RESEARCH
Luceplan > Foscarini > Venini

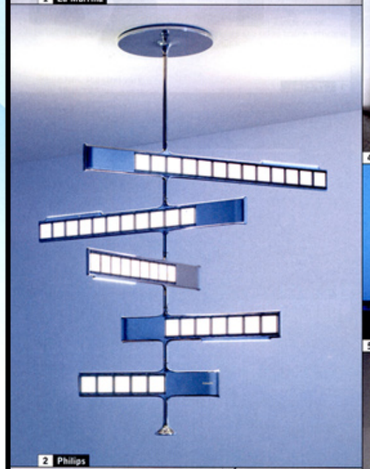
Toyo Ito
Tokyo *Za-Koenji Theatre*

SOS Abitare
MVRDV / Galfetti

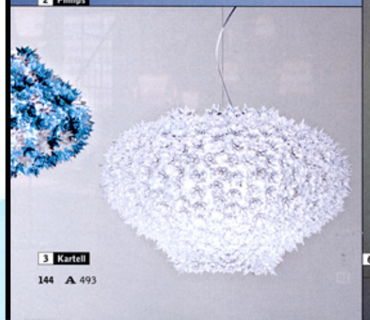
Mensile / Monthly magazine
€ 7,50 (Italy only)
UK € 12.00 • USA $17.00
9 770001 321008 90493
A € 12,00 • B € 12,70 • D € 12,00 • E € 12,00
FIN € 14,50 • F € 12,00 • GR € 12,60
M € 15,00 • P € 12,00 • SLO € 12,23
CH Chf 15,00 • CDN Cad 18,00 • H Huf 3000



1 La Murrina



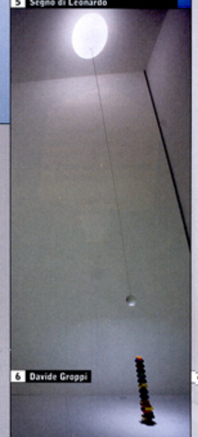
2 Philips



3 Kartell

4 Macrolux

5 Segno di Leonardo



6 Davide Groppi

7 Prandina

8 iGuzzini

9 Moustache

1
LA MURRINA
Shanghai
design Luca Scacchetti

www.lamurrina.com

Lo stile veneziano rivisitato in chiave contemporanea. La sospensione "è la sovrapposizione casuale di una serie di canne di vetro colorate che si intersecano e si sovrappongono, secondo un'accidentale direzione come nel gioco dello Shanghai". La luce passa attraverso le canne trasparenti, proiettando nell'ambiente silhouette colorate.

A contemporary revisitation of the Venetian style. The pendant lamp "is a random collection of overlaid, intersecting coloured glass straws, arranged randomly like the pile of jackstraws in a game of spillikins." Light passes through the transparent straws, creating colourful light effects in the room.

2
PHILIPS
OLED

www.philips.com

La divisione Consumer Luminaires di Philips – che da sempre conduce un ruolo pionieristico – ha introdotto ora concept intuitivi a OLED, per l'illuminazione interattiva dell'ambiente domestico: sono sculture ultrasottili, di luce calda, che dosano la luminosità con il semplice movimento della mano. Il modello a sospensione è dotato di una serie di lamine che bilanciano perfettamente la luce diretta verso l'alto e quella funzionale verso il basso, modificandosi con un semplice gesto.

The Consumer Luminaires division of Philips – which has always played a pioneering role in lighting design – has now introduced intuitive OLED, based concepts for interactive home lighting. These ultra-slimline sculptures produce a warm light whose luminosity can be regulated by a simple movement of the hand. The pendant model is equipped with a series of blades that perfectly balance the upward and downward lighting, ready for adjustment through gesture.

3
KARTELL
Bloom
design Ferruccio Laviani

www.kartell.it

Si appropria dell'estetica dei lampadari muranesi di cristallo, la scintillante cascata composta da piccoli fiori di policarbonato trasparente che ha come risultato "una lampada a produzione industriale con le forme e la complessità stilistica di un prodotto artigianale". Cinque le tonalità disponibili, in tre mix (rosa, nero e trasparente; azzurro e nero; verde e nero) o nel monocolore trasparente o bianco pieno.

A sparkling cascade of tiny transparent polycarbonate flowers create a product inspired by the Murano glass chandelier. The result is "an industrially-manufactured lamp with the form and stylistic complexity of a hand-crafted product." It comes in five colours, in three mixes (pink, black and clear; pale blue and black; green and black), or alternatively in one clear colour, or in opaque white.

4
MACROLUX
Supercool
hansandfranz designstudio

www.macrolux.net

Una lampada a LED di nuova generazione, capace di espandersi tra soffitto e pavimento, così poco esigente in quanto a spazio da integrarsi facilmente in qualsiasi architettura. Installata vicino alla parete, utilizza il muro come riflettore. La sua flessibilità si traduce non solo nell'adattabilità in altezza, ma anche nella possibilità di rotazione a 360° del riflettore.

A new-generation LED lamp, capable of extending from floor to ceiling, and so unobtrusive in the amount of space it takes up it will fit into any architectural context. It installs next to a wall, which it uses as a reflector. It is also very flexible: as well as being height adjustable, the reflector also rotates through 360°.

La carne di porchiglio era stata resa infatti commestibile grazie al trattamento Novalux.
The porchini (porcorabbit) meat has been rendered edible thanks to a new Novalux treatment.

6
DAVIDE GROPPI
Soleluna
design Riccardo Manfredi

www.davidegroppi.com

Continua il viaggio metaforico di Davide Groppi iniziato con "Bulbs" (la lampadina) orientato a progettare la luce più che corpi illuminanti, giocando sui contrasti semantici, sugli opposti, sui vuoti e sui pieni. "Soleluna" appare ancora una volta una luce semplificata, elementare, ma racchiude una sofisticata tecnologia illuminotecnica. Struttura di metallo e policarbonato; lampadine max 2x40W E27 + 20W 12V GU4.

Davide Groppi continues the metaphorical journey he began with "Bulbs", aimed at designing light rather than light-emitting sources, playing on semantic contrasts, on opposites, on solids and voids. "Soleluna" again appears as light in a simplified, elementary form, and yet it contains some quite sophisticated lighting technology. Metal and polycarbonate structure; max 2x40W E27 + 20W 12V GU4 bulbs.

7
PRANDINA
Guru
design Kristian Pettersen

www.prandina.it

Presente al Salone Satellite dello scorso anno, il designer norvegese ha disegnato questa interessante sospensione costituita da due soli elementi, di forma e materiali differenti: la scocca superiore è di poliuretano stampato bianco lucido o opaco, mentre il diffusore inferiore è di plexiglas opalino termoformato. Utilizza una sorgente fluorescente circolare 55W FSC 2GX13 con reattore elettronico dimmerabile.

Seen at last year's Salone Satellite, the Norwegian designer's interesting pendant lamp is made up of just two elements, in different shapes and materials: the upper body is made of glossy or matt white moulded polyurethane, while the lower diffuser is made of heat-moulded opal plexiglas. It uses a circular fluorescent 55W FSC 2GX13 light source with electronic dimmer control.

8
iGUZZINI
Rib
design Paul Heritage

www.iguzzini.it

In questa sospensione, a luce diretta, la scatola dei componenti è isolata dal riflettore, creando tra le due parti uno spazio inusuale che ne determina la specificità. Le due dimensioni – corpo grande o piccolo anche con filtri, per meglio rispondere alle molteplici esigenze illuminotecniche – e le diverse sorgenti luminose utilizzabili (fluorescenti compatte o le nuovissime CDM-T ad alta resa cromatica e basso consumo) garantiscono la massima flessibilità di utilizzo.

On this direct-light pendant lamp, the component's housing is separate from the reflector, creating an unusual space between the two parts that gives the appliance its specific character. The two sizes – large or small body, with or without filters, to respond better to a range of different lighting requirements – and the different light sources that can be used (fluorescent compact or the brand-new, low-energy high-yield CDM-T) ensure maximum flexibility of use.

9
MOUSTACHE
Vapeur
design Inga Sempé

www.moustache.fr

Per il primo outing milanese, Moustache chiama progettisti internazionali – Big Game, Azambourg, Crasset e Sempé – a disegnare arredi e luci. Il diffusore di "Vapeur" è prodotto con Tyvek®, materiale tecnologicamente avanzatissimo prodotto da DuPont™ (utilizzato anche in edilizia), che assume qui l'aspetto di un grande cappello di carta. Nelle versioni da tavolo o a sospensione.

For its first big Milan appearance, Moustache drew on the services of international designers – Big Game, Azambourg, Crasset and Sempé – to create its furnishings and lighting appliances. The diffuser of "Vapeur" is made with Tyvek®, a cutting-edge techno-material produced by DuPont™ (used also in the construction industry), which creates the impression of a large paper hat. In table or pendant versions.